The Modern Language Journal

Published by the National Federation of Modern Language Teachers

---

VOLUME XXX

JANUARY, 1946 TO DECEMBER, 1946

The Modern Language Journal

STAFF, 1946

EDITORIAL ADVISORY BOARD
(Former Managing Editors)

E. W. BAGSTER-COLLINS, Columbia University, New York, N. Y. (1916–19)
BAYARD QUINCY MORGAN, Stanford University, California (1926–30)
CHARLES H. HOLZWARTH, West High School, Rochester, N. Y. (1930–34)
HENRY GRATTAN DOYLE, The George Washington University, Washington, D. C. (1934–38)
EDWIN H. ZEYDEL, University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio (1938–43)

MANAGING EDITOR

HENRI C. OLINGER, New York University, New York, N. Y.

ASSISTANT TO MANAGING EDITOR

CYBÈLE POMERANCE, New York University, New York, N. Y.

ASSISTANT MANAGING EDITORS
(Review and Department Editors)

LOUIS FOLEY (French), Ecole Champlain, Ferrisburg, Vermont
MARINE LELAND (French-Canadian), Smith College, Northampton, Mass.
JAMES O. SWAIN (Spanish), University of Tennessee, Knoxville, Tenn.
WILLIAM J. MULLOY (German), University of California, Los Angeles, Calif.
D. VITTORINI (Italian), University of Pennsylvania, Philadelphia, Pa.
WINTHROP H. RICE (Methodology and Bibliography), Syracuse University, Syracuse, N. Y.
MICHEL BENISOVICH (Russian), Institute of Fine Arts, New York University, New York, N. Y.
CARROLL ATKINSON (Radio), Honolulu, Hawaii
WILLIAM W. BRICKMAN (Films), *Education Abstracts*, New York, N. Y.
WILLIAM MARION MILLER (Personalia), Miami University, Oxford, Ohio

BUSINESS MANAGER

FERDINAND F. DIBARTOLO, 284 Hoyt Street, Buffalo 13, N. Y.

INDEX TO VOLUME XXX

PREPARED BY LUCIA ANNA BELLINI AND ANNA T. BELLINI

AUTHORS

ARMITAGE, R. H., *Some Uses of the Blackboard in Foreign Languages Classes* 475
ATKINSON, CARROLL, *Japanese Education Is Getting an American Pattern* 268
BALAKIAN, ANNA, *Can the Hare Win?* 328
BLAYNE THORNTON, C., *Results of Developmental Reading Procedures in First-Year Spanish* 39
BONTEMPO, O. A., *Italian Literature in the War Interim (1939–1945)* 462
———, *The Language Workshop* 319
BOVÉE, ARTHUR GIBBON and FROEHLICH, GUSTAV J., *Some Observations on the Relationship Between Mental Ability and Achievement in French* 333
BULL, WILLIAM E., *Teaching the Spanish Verb Paradigm* 587
BURKE, VICTOR W., *Men Wanted—Knowledge of Foreign Language Necessary* 449
CARMODY, FRANCIS J., ASTP Gives No Help to French Teachers, ed. Olinger, H. C., which see 515
CLEMENTS, ROBERT J., *Foreign Languages in Post War Educational Planning: A Survey of Recent Policy Reports*, ed. by Olinger, H. C., which see 3
CURRIER, FRANCIS M., *Le Français Tel Qu'on L'Enseigne* 78
DE VITO, ANTHONY J., *Clean Streets: A Plea for Broad Educational Horizons* 265
EATON, ESTHER M., *Can High School Modern Language Study Pay Dividends?* 20
FRIEDMAN, BETTY, *Vocational Expectations of Students Enrolled in Foreign Languages* 76
FROEHLICH, GUSTAV J., jt. auth., see Bovée, A. G., and Froehlich, G. J. .....
GAUDIN, LOIS S., *The Language Discothèque* 27
GIRARD, DANIEL P., *Unit in Use of Audio-Visual Aids*, ed. by Rice, W. H., which see 62
GREINER, OTTO A., *Words, Not Grammar* 347
HAFKESBRINK, HANNA, *A Plea for Content* 453
HALL, ROBERT A. JR., The Phonemic Approach: Its Uses and Value, ed. Olinger, H. C., which see 515
HAMILTON, D. LEE, *Experimental Program in Romance Languages* at the University of Texas, ed. by Olinger, H. C., which see 395
HARDAWAY, R. TRAVIS, *A Proposed Program in Modern Foreign Languages* 243
HUTCHINSON, MARK E., *The Place of Foreign Languages in Post-War Education* 256
JOHNSON, LAURA B., *Use of Audio-Visual Aids in Foreign Language Teaching* 404
JONES, WILLIS KNAPP, *Languages for Post-War G. I. Joe* 183
JORDAN, EMIL, *The Rutgers Foreign Language Survey*, ed. by Olinger, H. C., which see 311
KATSH, ABRAHAM I., *The Teaching of Hebrew in American Universities* 575
KOËLLA, CHARLES E., *A Few Points of French Grammar to Clarify for Our Students* 195
LIND, MELVA, *General Education and a Fused Curriculum in Beginning French* 541
MADDEN, MARIE R., *Place of Portuguese Studies in General Education* 98
MAYO, CATHERINE G., *Integration of High School Subjects with Special Reference to Foreign Languages* 547
MEIDEN, WALTER, *Isolated-Sentence Exercise* 598
MORGAN, BAYARD QUINCY, *Functions of the Language Teacher* 134
MYRON, HERBERT B., JR., *Languages Anew* 122
NAVALL, DEDERICH, *Why Learn Russian?* 355
NEWMARK, MAXIM, *Currently Available German Realia* 560
———, *The Intensive Reading Lesson in Scientific German* 202
NUNN, MARSHALL E., and DEL VALLE, RAFAEL, *A List of Engineering Terms in Spanish and English* 590
O'BRIEN, JUSTIN, *Clandestine French Literature during the Occupation* 441
OLINGER, H. C., *Farewell* 513
———, *Our New Managing Editor for 1946–1950* 514
———, *Whither Foreign Languages?*, ed. See individual authors 3, 59, 119, 177, 239, 311, 515
PEI, MARIO A., *It Comes to Languages—But Is It Science?* 421
RADIMERSKY, GEORGE W., *A Case for Scientific German* 554
REICHENBERGER, ARNOLD, *Report on the Teaching of Beginning Italian in the ASTP at the Ohio State University 1943–1944. Part I and Part II* 89, 137
REID, J. RICHARD, *The Drillmaster in the Speaking Approach Courses in Romance Languages at Clark University*, ed. Olinger, H. C., which see 515
ROSE, ERNST, *Illustrative Material in Conversation Classes* 84

SIMPSON, LESLEY BYRD, *Let's Take Stock* 249
SINGER, ARMAND E., *A Reexamination of Objectives in Teaching Spanish* 337
SKINNER, DANIEL T., *The Learning of Languages* 594
SORIERI, LOUIS E., *A Reading Lesson Correlated with Cultural Content*, ed. by Rice, W. H., which see 14
STAUBACH, CHARLES N., *Just a Word about Just* 69
STECKELBERG, MATHILDE, *Arriving at the Goal in Scientific German* 33
THARP, JAMES B., *Training of Foreign Language Teachers for Current Methods and Objectives, The* 413
TOFFANIN, GUISEPPE, *Universities and the Teaching of Italian Literature* 352
VANCE DELLA G., *Correlation of Latin and Spanish* 208
VITTORINI, D., *Formation of Italian Nouns from English Equivalents* 604
WASLEY RUTH E., *High School French—Course of Study for Conversation* 429
WILSON, WILLIAM E., *A Note on "Pochismo"* 345
WOOLEY, E. O., *Foreign Languages for Singers* 459

ARTICLES AND AUTHORS

Arriving at the Goal in Scientific German, *Steckelberg* 33
ASTP Gives No Help to French Teachers, Carmody, ed. by Olinger 515
Can High School Modern Language Study Pay Dividends?, *Eaton* 20
Can the Hare Win?, *Balakian* 328
Case for Scientific German, A, *Radimersky* 554
Clandestine French Literature during the Occupation, *O'Brien* 441
Clean Streets: A Plea for Broad Educational Horizons, *DeVito* 265
Correlation of Latin and Spanish, *Vance* 208
Currently Available German Realia, *Newmark* 560
Drillmaster in the Speaking Approach Courses in Romance Languages at Clark University, *Reid*, ed. by Olinger 530
Experimental Program in Romance Languages at the University of Texas, *Hamilton*, ed. by Olinger 395
Farewell, *Olinger* 513
Few Points of French Grammar to Clarify for Our Students, A., *Koëlla* 195
Foreign Languages for Singers, *Wooley* 459
Foreign Languages in Post-War Educational Planning: A Survey of Recent Policy Reports. *Clements*, ed. by Olinger 3
Formation of Italian Nouns from English Equivalents, *Vittorini* 604
Functions of the Language Teachers, *Morgan* 134
General Education and a Fused Curriculum in Beginning French, *Lind* 541
High School French—Course of Study for Conversation, *Wasley* 429
Illustrative Material in Conversation Classes, *Rose* 84
Intensive Reading Lesson in Scientific German, The, *Newmark* 202
Integration of High School Subjects with Special Reference to Foreign Languages, *Mayo* 547
Isolated-Sentence Exercise, *Meiden* 598
It Comes to Languages—But Is It Science?, *Pei* 421
Italian Literature in the War Interim (1939–1945), *Bontempo* 462
Japanese Education Is Getting an American Pattern, *Atkinson* 268
Just a Word about Just, *Staubach* 69
Language Discothèque, The, *Gaudin* 27
Language Workshop, The, *Bontempo* 319
Languages Anew, *Myron* 122
Languages for Post-War G. I. Joe, *Jones* 183
Learning of Languages, The, *Skinner* 594
Le Francais Tel Qu'on L'Enseigne, *Currier* 78
Let's Take Stock, *Simpson* 249
List of Engineering Terms in Spanish and English, A, *Nunn and del Valle* 590
Men Wanted—Knowledge of Foreign Language Necessary, *Burke* 449
Note on "Pochismo," A, *Wilson* 345
Our New Managing Editor for 1946–1950, *Olinger* 514
Phonemic Approach: Its Uses and Value, The, Hall, ed. by Olinger 515
Place of Foreign Languages in Post-War Education, *Hutchinson* 256
Place of Portuguese Studies in General Education, *Madden* 98
Plea for Content, A, *Hafkesbrink* 453
Proposed Program in Modern Foreign Languages, A, *Hardaway* 243
Reading Lesson Correlated with Cultural Content, *Sorieri*, ed. by Rice 14
Reexamination of Objectives in Teaching Spanish, *A, Singer* 337

Report on the Teaching of Beginning Italian in the ASTP at the Ohio State University, 1943–1944. Part I and Part II, *Reichenberger* 89, 137
Results of Developmental Reading in First-Year Spanish, *Blayne* 39
Rutgers Foreign Language Survey, The, *Jordan*, ed. by Olinger 311
Some Observations on the Relationship Between Mental Ability and Achievement in French, *Bovée* and *Froehlich* 333
Some Uses of the Blackboard in Foreign Language Classes, *Armitage* 475
Teaching of Hebrew in American Universities, The, *Katsh* 575
Teaching the Spanish Verb Paradigm, *Bull* 587
Training of Foreign Language Teachers for Current Methods and Objectives, The, *Tharp* 413
Unit in Use of Audio-Visual Aids, *Girard*, ed. by Rice 62
Universities and the Teaching of Italian Literature, *Toffanin* 352
Use of Audio-Visual Aids in Foreign Language Teaching, *Johnson* 404
Vocational Expectations of Students Enrolled in Foreign Languages, *Friedman* 76
Why Learn Russian?, *Navall* 355
Whither Foreign Languages?, ed. by Olinger 3, 59, 119, 177, 239, 311, 515
Words, Not Grammar, *Greiner* 347

REVIEWERS

BENISOVICH, MICHEL, *Made in Russia* (White) 113
———, *Proust and Painting* (Chernowitz) 114
———, *Russian Reader* (Strelsky) 51
———, *The Poet of Ukraine* (Shevchenko) 638
———, *200,000,000 Slavs Need a New Alphabet* (Pavek) 640
———, *Vsevolod Garshin—A Study of a Russian Conscience* (Parker) 640
BRUNS, F., Hebbel's Maria Magdalena (ed. Rees) 632
CILLEY, M. A., Román Calvo: El Sherlock Holmes Chileno (Grismer and Mac Donald) .. 508
COOGAN, D. F., JR., Die Umgangssprache (Funke) 503
———, *Short Course in Spoken German* (Jordan) 502
CROTEAU, A., *French Contributions to America* (Fecteau) 48
DEL TORO, *Introducción a la Civilización Hispanoamericana* (Pattee) 639
DOBBIN, M. A., *La Garde Montante* (Perrier and Lebel) 500
———, *La République du Silence* (ed. Liebling and Sheffer) 629
EDDY, N. W., *Crónica del alba* (Sender) 636
ELDRIDGE, PAUL, *Misterios y Problemas* (Alpern and Martel) 387
FOLEY, LOUIS, *French for the Modern World* (Dondo and Brenman) 385
———, *Histoires Extraordinaires* (Poë) 498
———, *Maupassant: Choix de Contes* (ed. Green) 286
FRANK, J. G., *Im Zeichen des Äskulap* (Kremer) 505
FURNESS, E. L., *Balboa* (Méndez Pereira) 47
———, *Buenos días* (Lopes and Thompson) 634
———, *En busca de oro negro* (Rodríguez-Castellano) 279
GUERRA, E. L., *The Italian Thinker of the Nineteenth Century, Allessandro Manzoni* (Ceroni) 114
HALL, R. A., JR., *Teaching and Learning English as a Foreign Language* (Fries) 55
HAMMER, CARL, JR., *Alltagsdeutsch—Everyday German* (Bihl) 386
HANSON, RICHARD, *Chinese Self-Taught* (Darroch) 228
HARRISON, B. I., *Lautaro* (Alegría) 507
JACQUES, AGNES, *Everybody's Russian Reader* (ed. Fastenberg) 285
JOBIN, A. J., *Bonheur d'Occasion* (Roy) 234
JONES, E. A., *Paul Bourget, sa vie et ses oeuvres jusqu'en 1889* (Austin) 170
KEATING, L. C., *Functional Spanish* (Martel and Steiner) 47
KISTLER, R. B., *The French-Canadian Outlook* (Wade) 630
LANGELLIER, ALICE, *Ernest Renan et l'Allemagne* (Buré) 287
———, *Oppède* (de St. Exupéry) 168
LELAND, MARINE, *Fontile* (Charbonneau) 172
———, *Pour l'Education dans un Canada Souverain* (Simard) 172
LOWTHER, W. E., *Malay Self-Taught* (Majid) 228
MARTIN, J. L., *Iberoamérica* (Castro) 388
MCWHORTER, ANITA, *Quince Centavos* (Orozco) 388
MENGES, K. H., *Turkish Self-Taught* (Attaoullah) 221
MENUT, A. D., *Criteria of Effective Teaching in Basic French Courses at the University of Wisconsin* (Cheydleur) 382
MILLER, J. R., *Lettres sur la bombe atomique* (de Rougemont) 629
MILLER, WM. M., *The Green Star* (Dubin) 283

MIRKIN, J. M., Lermontov's *Tamań* (ed. Marshak-Sobotka) 51
MOREHEAD, C. D., *French Short Stories* (ed. Hills, Holbrook and Humphreys) 285
NORDMEYER, GEORGE, *The Concept "Sage" in Nibelungen Criticism* (Bohning) 387
NUNN, MARSHALL E., *Easy Spanish American Reader* (Grismer, Molinos and Corbett) ... 113
———, *Spanish Review Grammar* (Spaulding and Leonard) 389
PARKER, RICHARD, *French Literature and Its Masters* (Saintsbury) 500
———, *Leçons de ma Vie: Un réquisitoire contre l'Allemagne* (Vansittart) 49
———, *The Career of Victor Hugo* (Grant) 165
———, *Voltaire: Man of Justice* (Meyer) 283
PEI, M. A., *Spoken German* (Moulton, W. G., and Moulton, J. K.) 232
———, *Talking Russian Before You Know It* (Swadesh) 233
PEISEL, H. H. J., *The Problem of Individualism and the Crises in the Lives of Lessing and Hamann* (Schmitz) 53
PETTY, MCKENDREE, *Don Segundo Sombra* (Plimpton and Fernández) 277
PUKNAT, SIEGFRIED, *The Golden Age of German Literature* (Lohan) 281
ROBINSON, V. W., *Basic German* (Curts) 504
SCHREIBER, W. I., *Say It in German* (Evans and Röseler) 282
SMITH, A. W., *Retratos Latinoamericanos* (Moore and Watson) 169
———, *Nuestros Vecinos Mexicanos* (Macy and Rudd) 169
SWAIN, J. O., *Introductory Spanish—Reading, Writing, Speaking* (Walsh) 278
———, *Sonata de estío* (Valle-Inclán) 505
———, *American-Spanish Syntax* (Kany) 167
TAMIN, MARION, Hugo's *Cosette et Marius* (ed. Grigaut and Floyd) 385
———, Dumas's *La Tulipe Noire* (ed. Livingstone and Bond) 385
———, Sue's *Les Mystères de Paris* (ed. Bovée and Grunnard) 112
TATUM, T. L., *Functional Spanish Review Grammar and Composition* (Ashcom and Goodell) 280
TURGEON, A. C., *Les Grandes Crises de l'Histoire de France* (Lacour-Gayet) 287
VITTORINI, D., *Alessandro Manzoni* (De Simone) 633
———, *Repertorio bibliografico della storia e della critica della letteratura italiana dal 1933 al 1942* (Prezzolini) 634
VON HOFE, H., Keller's *Der Landvogt von Greifensee* (ed. Fairley) 503
WALSH, D. D., *La alfombra mágica* (Waxman) 506
———, *Viaje de negocios* (Arjona) 280
WARD, PHYLLIS, *Practical French Review Grammar* (Barney) 50
———, *Richelieu* (Vallery) 498
WARREN, V. A., *Federico García Lorca* (Crow) 635
———, *Lectures Françaises* (ed. Ernst and Schwartz) 499
———, *Portuguese: The Language of Brazil* (Rossi) 288
———, *Rute e Alberto* (Meireles) 507
———, *Tales from Spanish America* (ed. Grismer and Adams) 390
WATERMAN, J. T., *Intermediate German Conversation* (Kany and Sachs) 282
WILLIBRAND, W. A., *Jacobowsky und der Oberst* (Werfel) 52
ZWART, MARTIN, *Colloquial Dutch* (Bloomfield) 230

REVIEWS

(AUTHORS AND EDITORS)

ADAMS, N. B., jt. auth., see Grismer, R. L., and Adams, N. B.
ALEGRÍA, FERNANDO, *Lautaro* 507
ALPERN, H., and MARTEL, J., *Misterios y Problemas* 387
ARJONA, J. J., *Viaje de negocios* 280
ASHCOM, B. B., and GOODELL, B. E., *Functional Spanish Review Grammar and Composition* 280
ATTAOULLAH, F. A., *Turkish Self-Taught* 221
AUSTIN, L. J., *Paul Bourget, sa vie et ses oeuvres jusqu'en 1889* 170
BARNEY, W. S., *Practical French Review Grammar* 50
BIHL, J. K. L., *Alltagsdeutsch—Everyday German* 386
BLOOMFIELD, LEONARD, *Colloquial Dutch* 230
BOHNING, E. E., *The Concept "Sage" in Nibelungen Criticism* 387
BOND, O. F., jt. ed., see de Lancey, Livingstone and Bond, O. F.
BURÉ, EMILE, *Ernest Renan et l'Allemagne* 287
CASTRO, AMERICO, *Iberoamérica* 388
CERONI, VITTORIO, *The Italian Thinker of the Nineteenth Century, Alessandro Manzoni* 114
CHARBONNEAU, ROBERT, *Fontile* 172
CHERNOWITZ, MAURICE E., *Proust and Painting* 114

CHEYDLEUR, FREDERIC D., *Criteria of Effective Teaching in Basic French Courses at the University of Wisconsin* 382
CORBETT, E. D., jt. auth., see Grismer, R. L., Molinos, M. M. and Corbett, E. D.
CROW, J. A., *Federico García Lorca* 635
CURTS, P. H., *Basic German* 504
DARROCH, J., *Chinese Self-Taught* 228
DE LANCEY, *Livingstone and Bond*, O. F. (ed.) Dumas's *La Tulipe Noire* 385
DE ROUGEMONT, DENNIS, *Lettres sur la bombe atomique* 629
DE SAINT-EXUPÉRY, Consuelo, *Oppède* 168
DE SIMONE, J. F., *Alessandro Manzoni* 633
DONDO, MATHURIN and BRENMAN, MORRIS, *French for the Modern World* 385
DUBIN, J. E., *The Green Star* 283
ERNST, FREDERIC AND SCHWARZ, H. S. (eds.), *Lectures Françaises* 499
EVANS, M. B. and RÖSELER, R. O., *Say It In German* 282
FASTENBERG, R. (ed.), *Everybody's Russian Reader* 285
FAIRLEY, BARKER (ed.), Keller's *Der Landvogt von Greifensee* 503
FECTEAU, EDWARD, *French Contributions to America* 48
FERNÁNDEZ, MARÍA T., jt. auth., see Plimpton, Ethel W. and Fernández, María T.
FLOYD, J. A., jt. ed., see Grigaut, P. L. and Floyd, J. A.
FRIES, C. C., *Teaching and Learning English as a Foreign Language* 55
FUNKE, ERICH, *Die Umgangssprache* 503
GOODELL, BLANCHE E., Jt. auth., see Ashcom, B. B. and Goodell, B. E.
GRANT, ELLIOTT M., *The Career of Victor Hugo* 165
GREEN, F. C. (ed), *Maupassant: Choix de Contes* 286
GRIGAUT, P. L. and FLOYD, J. A. (eds.), Hugo's *Cosette et Marius* 385
GRISMER, R. L. and ADAMS, N. B., *Tales from Spanish America* 390
GRISMER, R. L. and MACDONALD, M. B., *Román Calvo: El Sherlock Holmes Chileno* 508
GRISMER, R. L., MOLINOS, M. M. and CORBETT, E. D., *Easy Spanish American Reader* .. 113
HILLS, E. C., HOLBROOK, R. T. and HUMPHREYS, H. L. (eds.), *French Short Stories* 285
HOLBROOK, R. T., jt. ed., see Hills, E. C., Holbrook, R. T. and Humphreys, H. L.
HUMPHREYS, H. L., jt. ed., see Hills, E. C., Holbrook, R. T. and Humphreys, H. L.
JORDAN, EMIL L., *Short Course in Spoken German* 502
KANY, CHARLES E., *American-Spanish Syntax* 167
KANY, C. E. and SACHS, E. P., *Intermediate German Conversation* 282
———, *Advanced German Conversation* 282
KREMER, E. P., *Im Zeichen des Äskulap* 505
LACOUR-GAYET, ROBERT, *Les Grandes Crises de l'Histoire de France* 287
LEBEL, CLAUDE, jt. auth., see Perrier, Françoise and Lebel, Claude
LEONARD, A. I., jt. auth., see Spaulding, R. K., and Leonard, A. I.
LIEBLING, A. J. and SHEFFER, E. J. (eds.), *La République du Silence* 629
LOHAN, ROBERT, *The Golden Age of German Literature* 281
LOPES, A. E. and THOMPSON, F. R., *Buenos días* 634
MACDONALD, M. B., jt. auth., see Grismer, R. L. and MacDonald, M. B.
MACY, PIERRE and RUDD, M. T., *Nuestros vecinos mexicanos* 169
MAJID, ABDUL, *Malay Self-Taught* 228
MARSHAK-SOBOTKA, F. (ed.), *Lermontov's Tamañ* 51
MARTEL, JOSÉ and STEINER, S. J., *Functional Spanish* 47
MARTEL, J., jt. auth., see Alpern, H. and Martel, J.
MEIRELES, CECILIA, *Rute e Alberto* 507
MÉNDEZ, PEREIRA, OCTAVIO, *Balboa* (ed. Hesse) 47
MEYER, ADOLPH, *Voltaire: Man of Justice* 283
MOLINOS, M. M., jt. auth., see Grismer, R. L., Molinos, M. M. and Corbett, E. D.
MOORE, A. Z. and WATSON, J. C., *Retratos Latinoamericanos* 169
MOULTON, J. K., jt. auth., see Moulton, W. G. and Moulton, J. K.
MOULTON, W. G. and MOULTON, J. K., *Spoken German* 232
OROZCO, J. M., *Quince centavos* 388
PARKER, FAN, *Vsevolod Garshin. A Study of a Russian Conscience* 640
PATTEE, RICHARD, *Introducción a la Civilización Hispanoamericana* 639
PAVEK, W. J., *200,000,000 Slavs Need a New Alphabet* 640
PLIMPTON, E. W. and FERNÁNDEZ, M. T., *Don Segundo Sombra* 277
PERRIER, FRANÇOISE and LEBEL, CLAUDE, *La Garde Montante* 500
POË, EDGAR, *Histoires Extraordinaires* 498
PREZZOLINI, GIUSEPPE, *Repertorio bibliografico della storia e della critica della letteratura italiana dal 1933 al 1942* 634
REES, G. B. (ed.), Hebbel's *Maria Magdalena* 631

RODRÍGUEZ-CASTELLANO, JUAN, *En busca de oro negro* 279
RÖSELER, R. O., jt. auth., see Evans, M. B. and Röseler, R. O.
ROSSI, P. CARLO, S.J., *Portuguese: The Language of Brazil* 288
ROY, GABRIELLE, *Bonheur d'occasion* 234
RUDD, M. T., jt. auth., see Macy, Pierre and Rudd, M. T.
SACHS, E. P., jt. auth., see Kany, C. E. and Sachs, E. P.
SAINTSBURY, GEORGE, *French Literature and Its Masters* 500
SCHMITZ, F. J., *The Problem of Individualism and the Crises in the Lives of Lessing and Hamann* 53
SCHWARZ, H. S., jt. ed., see Ernst, Frederic and Schwarz, H. S.
SENDER, RAMÓN, *Crónica del alba* 636
SHEFFER, E. J., jt. ed., see Liebling, A. J. and Sheffer, E. J.
SHEVCHENKO, TARAS, *The Poet of Ukraine* 638
SIMARD, GEORGES, *Pour l'Education dans un Canada Souverain* 172
SPAULDING, R. K. and LEONARD, A. I., *Spanish Review Grammar* 389
STEINER, S. J., jt. auth., see Martel, José and Steiner, S. J.
STRELSKY, NIKANDER, *Russian Reader* 51
SUE, EUGÈNE, *Les Mystères de Paris* (eds. Bovée and Guinnard) 112
SWADESH, M. H., *Talking Russian Before You Know It* 233
THOMPSON, F. R., jt. auth., see Lopes, A. E. and Thompson, F. R.
VALLE-INCLÁN, *Sonato de estío* 505
VALLERY, GISÈLE, *Richelieu* 498
VANSITTART, LORD, *Leçons de ma vie* 49
WADE, MASON, *The French-Canadian Outlook* 639
WALSH, D. D., *Introductory Spanish—Reading, Writing, Speaking* 278
WATSON, J. C., jt. auth., see Moore, A. Z. and Watson, J. C.
WAXMAN, S. M., *La alfombra mágica* 506
WERFEL, FRANZ, *Jacobowsky und der Oberst* (ed. Arlt) 52
WHITE, W. C., *Made in Russia* 113

DEPARTMENTS

Annotated Bibliography, Winthrop H. Rice 290
Announcements 45, 107, 159, 217, 272, 373, 484, 613
Books Received 56, 116, 174, 236, 289, 391, 509, 642
Concerning Our Contributors 2, 58, 118, 176, 238, 310, 394, 512
Correspondence 162, 276, 367, 495
In Memoriam 365
Index Volume XXX—January 1946–December 1946, Lucia Anna Bellini and Anna T. Bellini 643
Meetings of Associations 145, 358, 481
Notes and News 44, 102, 158, 270
Personalia, William Marion Miller 110, 156, 218, 273, 380, 488, 616
Reviews 47, 112, 165, 221, 277, 382, 498, 629

REPORTS

Report of the Executive Committee of the National Federation of Modern Language Teachers 145